

Stillò l'anima in pianto

Antonio Ongaro (c.1560-c.1599)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1594)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Stil-lò l'a - ni-ma in pian - to Tir - si, Quan - do par-ti - re Do-vea da

Stil-lò l'a - ni-ma in pian - to Tir - si, Quan - do par-ti - re Do - vea da

Stil-lò l'a - ni-ma in pian - to Tir - si, Quan-do par-ti - re Do-vea da

Quan - do par-ti - re Do-vea

Quan - do par-ti - re Do-vea da

10

Clo - ri e ne vo-lea mo-ri - - re; Ma la Nin-fa pie - to-sa, Con la boc - ca a-mo-ro-sa Quel-

Clo - ri e ne vo-lea mo - ri - - re; Ma la Nin - fa pie - to-sa, Con la boc - ca a-mo-ro-sa

Clo - ri e ne vo-lea mo - ri - - re; Ma la Nin - fa pie - to-sa, Con la boc-ca a-mo-ro-sa

da Clo-ri e ne vo-lea mo-ri - - re;

Clo - ri e ne vo-lea mo - ri - - re;

15

- l'u-mor col - - - se e po - i Lo ri-die-de al Pa-stor,

Quel - l'u-mor col - - se e po - i Lo ri-die - de, e po - i,

Quel - l'u-mor col - - se e po - i, e po - i Lo ri - die-de al Pa-

e po - i, Lo ri-die-de al Pa-stor coi ba-ci suo - i,

e po - i, e po - i, Lo ri-die-de al Pa-stor coi ba-ci suo - i.

20

Lo ri-die - de al Pa-stor, Lo ri-die - de al Pa-stor, Lo ri-die-de al Pa-stor coi ba-ci suo - i. On - de per gli oc-chi u - sci - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta.

25

On - de per gli oc-chi u - sci - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta.

30

6
2

35

in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, in lui la vi - ta, in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, in lui la vi - ta, Ri - en - tro per le lab - bra in lui la vi - ta, in lui la vi - ta.

Stillò l'anima in pianto
Tirsi, quando partire
dovea da Clori e ne volea morire;
Ma la ninfa pietosa,
con la bocca amorosa
quell' umor colse e poi
lo ridiede al pastor coi baci suoi.
Onde per gli occhi uscita,
rientro per le labbra in lui la vita.

The soul of Tirsi dripped away in tears,
when he had to depart
from Clori, and for this he wished to die;
But the merciful nymph
with her amorous mouth
gathered that that liquor and then
restored it to the shepherd with her kisses.
Thus, by his eyes having left,
life re-entered him by his lips.

translation by editor